- Remove your hand. The alarm should now stop.
- 6. Hold the flow meter tube vertical at eye level.
- 7. Wait until the position of the ball becomes stable (1-6 min) and then check that the bottom of the ball is above, or at the same reach the level, check chapter Fault Finding level as the marking on the flow meter tube. If the ball does not

OPERATING INSTRUCTIONS

Switch on 3M Adflo Powered Air Respirator by pressing the ON button once (nominal airflow), twice (airflow plus). Pressing the ON button a third time will make 3M Adflo Powered Air Respirator return to nominal airflow.

One green indicator = nominal airflow

(see technical specification)

Two green indicators = airflow plus

(see technical specification)

To switch 3M Adflo Powered Air Respirator off, press the OFF button for at least 1 second.

minimum design flow rate). If the low flow alarm is active for more than two minutes, 3M Adflo Powered Air Respirator will If the red light illuminates together with an audible warning, this automatically turn off. indicates that the airflow is too low (less than manufacturer's

capacity is remaining. The warning sound will noticeably change after a white and 3M Adfio Powered Air Respirator will turn off automatically. See Fault finding chapter for details. 3M Adflo Powered Air Respirator has a three bar battery indicator (see fig E:1) showing remaining capacity. When the last bar starts flashing and an audible warning is heard, less than 5% battery

CLEANING INSTRUCTIONS

Clean the equipment with a mild detergent and water. If you suspect that the inside of the breathing tube is dirty, it must be

A To avoid damage to the equipment do not use solvents for cleaning. Do not immerse in water or spray directly with liquids.

remove contamination using for example compressed air as this will damage the filters, the equipment will not give the expected protection and the warranty will be invalidated The Particle and Gas filters cannot be cleaned. Do not attempt to

increases the lifetime of the 3M Adflo Particle filter and should be The 3MTM AdflotM Spark Arrestor/Pre filter protects and/or

A If not a clean spark arrestor is used there is an increased risk of fire in the particle filter

MAINTENANCE

The particle filter must be changed if the battery operating time becomes too short or 3M Adflo Powered Air Respirator does not give enough airflow. The graph (see fig I:1) shows the relation between runtime in hours and the particle filter clogging. When the red indicator is illuminated, you can expect a short battery runtime and a particle filter replacement is recommended. Note! The start point (indicator reading) is different when a gas-filter is added

- Battery see fig G:1. Replace and gently pull to confirm it is locked
- Particle filter/Pre filter/spark arrestor see fig H:1
- service life of the optional organic vapour/acid gas cartridge, when used, must be estimated independently in accordance with a change out schedule. Fallure to do so may result in
- △ Worn out components should be disposed of according to local

FAULT FINDING

Should a fault occur which causes a stop, reduction or a sudden increase in airflow within the headtop, leave the contaminated workplace at once and check the following

Fault-Finding Guide:

Fault	Probable Cause	Action
Continuous short tones	1. Breathing tube blocked	Check and remove blockage or obstruction
Red indicator	2. Filter clogged	Check air inlet to filter
lights	3. Filter Cover	and remove obstruction,
	blocked	change filter
Continuous short tones	Low battery voltage	Charge the battery
Battery indicator flashes		Install a charged
The respirator	Low battery voltage	Charge the battery
20 seconds		Install a charged battery
No flow, no alarm	Battery contact damaged	Check battery contact
V)	Battery completely flat	Charge battery

If the air density decreases (eg. at high altitudes), 3M Adflo Powered Air Respirator has to use more power to generate a sufficient air flow which influences the filter indicator reading.

STORAGE AND TRANSPORTATION

The equipment must be stored in a dry, clean area, in the temperature range of -20°C to +55°C, and relative humidity

contamination, use 3M™ Adflo™ Storage Bag To protect the equipment from dust, particles and othe

TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory protection class See reference leaflet

design flow rate Manufacturer's minimum

Airflow Plus Nominal airflow app. 200 l/mir app: 170 l/min

160 I/min

Belt size 75-127 cm

Operating temperature -5°C to +55°C

Weight, 3M Adflo Powered

Air Respirator

(incl. P-filter, excl battery)

Operation duration and combinations of respirator equip-

for 3M Speedglas 9100 FX Air Welding Shield. Other headtops 4 hours. The table below is an example of expected duration time Note! The minimum design duration time is 4 hours on all comused could have a slightly different expected duration time heavy-duty battery must be used to meet design duration time of binations with particle filters only. When gas filters are added a

တ	Cr	4	ω	N	-	Combination	
				×	×	Standard	Bai
×	×	×	×			Heavy-duty	Battery
		×	×	×	×	Particle filter	필
×	×		(+			Particle + gas filter (A1B1E1)	Filter
	×		×		×	170 Vmin	Ţ
×		×		×		200 l/min	Flow
4	4 h	4 h	4 h	4 h	4 5	According to EN 12941	Opera
5-6 h	8 h	10 h	12-14 h	5-6 h	8 h	Expected operation time	Operation time

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit anderen relevanten 3M Bedienungsanleitungen und den Referenztabellen zu geprüften und zugelassenen auf den beigelegten Merkblättern. Dort finden Sie Informationen Kopfteilen, Ersatzteilen und

SCHUTZAUSRUSTUNG AUSPACKEN DER GELIEFERTEN

Gürtel, Luftschlauch, enthalten (s. Abb. A:1): Gebläseeinheit, lhre 3M™ Adflo Gebläseeinheit sollte die folgenden Komponenten Referenzmerkblatt (Adapter), Bedienungsanleitung Luftstromindikator bnu

über eine automatische Luftstromkontrolle, die gewährleistet, dass der Luftstrom zum Kopfteil steits konstant ist. Darüberhinaus TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die 3M^{Tu} Adflo^{Tu} Gebläseeinheit ist eine Atemschutzausrüstung,
die dem Anwender in Kombination mit einem zugelessenen überwacht permanent die Batterieleistung und den Luftstrom und löst bei Unterschreitung festgelegter Grenzwerte sofort einen Geruchsschutzfilter eingesetzt werden, um den Anwender vor unangenehmen Gerüchen zu schützen. Die Gebläseeinheit verfügt über eine Filtersättigungsanzeige, die dem Anwender den Zustand des Partikelfilters anzeigt. Optional einzusetzende Gasfilter bieten optischen und einen akustischen Alarm aus. von der Gebläseeinheit kompensiert. Eine integrierte Elektronik sich in hohen Lagen die Luftdichte ändern, wird dies automatisch verfügt die Gebläseeinheit über eine Höhenkompensation. Sollte beim Schweißen entstehen können. Ferner kann ein optionaler einen zusätzlichen Schutz vor gängigen Gasen und Dämpfen, die über einen Partikelfilter, eine Funkensperre, einen Vorfilter sowie und verwandten Tätigkeiten bietet. Die Gebläseeinheit verfüg-Kopfteil ein hohes Maß an Schutz und Komfort bei Schweißarbeiten

WARNHINWEISE

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder ebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden Das Atemschutzgerät muss während der gesamten ım schadstoffbelasteten Bereich getragen

lhrer lolalen 3M Niederlassung. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz

Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Warndreiecke 🛆 im Text gekennzeichnet. Diese sind durch

ZULASSUNGEN

läseeinheit

OE CH AT

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

EG Qualitätskontrolle und wurde von folgendem Prüfinstitut Die Zertifizierung der vorliegenden Produkte erfolgte nach Artikel 10. EG-Baumusterprüßescheinigung und Artikel 11, 0194 - für Schutzausrüstungen, die dieses Produkt beinhalten) ausgestellt: INSPEC International Ltd (Nummer des Prüfhauses 10, EG-Baumusterprüßescheinigung und Artikel

EN 61000-6-3 (EMC - Emission - Residential) und der EN 61000-6-2 (EMC - Immunity - Industrial) Emission Elektromagnetischer Strahlung EMC 2004/108/EC Das Produkt entspricht der Europäischen Richtlinie über de

EINSCHRANKUNGEN

- im Kapitel "TECHNISCHE DATEN" zugelassenen und in den Referenztabellen gelisteten Das Atemschutzgerät darf Weitere Voraussetzungen für den sicheren Einsatz finden Sie Kopfteilen und Ersatz- und Zubehörteilen verwendet werden JPL 5 Kombination <u>≆</u> ≅
- oder dauerhaften Schäden führen können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes
- △ Die Verwendung der besteht die Gefahr der raschen CO2 Anreicherung und eines Sauerstoffdefizites im Kopfteil. unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. 3M Adflo Gebläseeinheit Es
- Bereich sicher verlassen haben, Sie das Kopfteil erst ab, wenn Sie den schadstoffbelasteten werden. Schalten Sie die Gebläseeinheit erst aus, bzw. nehmen Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen gesamten
- △ Verwenden Sie die 3M™ Adflo™ keinen Fall, wenn diese nicht genug Luft liefert. Nutzen Sie zur Überprüfung den Luftstromindikator, wie in Abb. F:1 Gebläseeinheit
- ⚠ Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung entflammbaren oder explosionsgefährdeten Umgebungen niemals
- Achten Sie darauf, dass Sie mit dem Luftschlauch nirgendwo hängen bleiben oder diesen auf andere Weise abknicken.
- A Bei offenen Fragen bezüglich der korrekten Auswahl bzw. Schutzausrüstung ist der Anwender Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lolalen 3M Niederlassung- Für die korrekte Auswahl der Persönlichen Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an lhre 3M der

KENNZEICHNUNG

Das Herstellungsdatum ist dauerhaft auf der Gebläseeinhei Die Adflo Geblässeinheit ist gem. der EN 12941 gekennzeichnet,

Bezüglich der Kennzeichnung von Filtern, Kopfleilen, Batterien und Ladegeräten beachten Sie bitte die entsprechenden Bedienungsanleitungen zu diesen Produkten.

Kennzeichnung der Ausrüstung:



- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch der Ausrüstung die Bedienungsanleitung.
- Muss als Elektroschrott entsorgt werden
- Wiederverwertba
- Ablaufdatum / Monat und Jah

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt (Abb A:1) unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett

Gebläseeinheit auf dem Gürtel (Abb. B:1) Wählen Sie einen zugelassenen Gürtel und montieren Sie die

Wählen Sie einen zugelassenen Luftschlauch und ggf. einen (Abb. C:1). Adapter, um die Gebläseeinheit mit einem Kopfteil zu verbinden

dem Parlikelfilter ausgerüstet sein. Alle weiteren $3M^{\text{TM}}$ Adflorm Filter sind optional und müssen immer in Kombination mit dem Partikelfitter eingesetzt werden. Die 3M Adflo Gebläseeinheit muss immer in Kombination mit

Die Alarmfunktion sollte vor jedem Einsatz überprüft werden (Abb

- 1, Stellen Sie sicher, dass Partikelfilter und Batterie korrekt in der Gebläseeinheit befestigt sind und dass die Batterie geladen ist
- 2. Befestigen Sie den Luftschlauch an der Gebläseeinheit und stecken Sie den Luftstromindikator auf das freie Ende des
- Schalten Sie die Gebläseeinheit an wählen Sie den geringeren der beiden Luftströme.
- Halten Sie mit der Hand das obere Ende des Luftstromindikators zu, bis ein Alarmton ertönt und die rote Kontroll-LED zu blinken
- 5. Nehmen Sie die Hand vom Luftstromindikator. Das Alarmsignal
- 6. Halten Sie den Luftstromindikator senkrecht auf Augenhöhe.
- 7. Warten Sie, bis sich die Kugel im Luftstromindikator stabil eingependelt hat dies kann 1-6 min dauern. Die Kugel unterhalb der o.g. Markierung, schauen Sie bitte in das der Markierung auf dem Luftstromindikator befindet. Bleibt die Gebläseeinheit ist einsatzbereit, wenn sich die Kugel oberhalb Kapitel "FEHLERSUCHE" dieser Bedienungsanleitung.

Schalten Sie die 3M Adflo Gebläseeinheit ein, indem Sie auf den "ON / OFF-Schalter" drücken – einmal Drücken schaltet in den normalen Luftstrom, zweimal Drücken schaltet in den erhöhten wieder auf den normalen Luftstrom zurück Luftstrom. Nach einem dritten Drücken schaltet die Gebläseeinheit

Eine grüne LED

= normaler (nomineller) Luftstrom (siehe iechnische Daten

≃ erhöhter Luftstrom (siehe Technisch)

Zwei grüne LED's

Um die 3M Adflo Gebiäseeinheit auszuschalten, drücken Sie den ON / OFF-Schalter und halten Sie diesen für mindestens eine Sekunde lang gedrückt

Alarmton, bedeutet dies, dass der Luftstrom zu gering ist (unterhalb des Mindestluftvolumenstroms gem. Herstellerangaben). Bleibt die 3M Adflo Gebläseeinheit automatisch ab. dieser Alarm für länger als zwei Minuten ausgelöst, schaltet sich Blinkt die rote Kontroll-LED in Kombination mit dem akustischen

blinken beginnt und der akustische Alarm ausgelöst wird, bedeutet dies, dass die Batterie nur noch eine Restkapazität von weniger Die 3M Adflo Geblässeinheit verfügt über eine "3 Balken Balteriestandsanzeige" (Abb. E:1). Wenn der letzte Balken zu schaltet die Gebläseeinheit automatisch ab. als 5% hat. Nach kurzer Zeit ändert sich der Alarmton, dann

REINIGUNG

innen kontaminiert ist, muss dieser ausgetauscht werden. Seifenlauge. Wenn Sie befürchten, dass der Luftschlauch vonr Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit einer milder

⚠ Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin Flüssigkeit und besprühen Sie diese auch nicht mit Flüssigkeit Scheuermittel. Tauchen Sie die Teile der Ausrüstung niemals in Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische

Schutzwirkung reduziert oder ganz aufgehoben werden. Versuchen Sie niemals, die Filter durch "Ausklopfen" oder "Ausbläsen" zu reinigen. Diese können beschädigt und die

△ Wird die Gebläseeinheit ohne eine intakte Funkensperre durch Funken in Brand geräteingesetzt, besteht ein erhöhtes Risiko, dass der Partikeifilter

WARTUNG

Der Partikelfiter muss spätestens ausgetauscht werden, wenn sich die Standzeit der Geblässeinheit reduziert oder diese nicht mehr ausreichend Luft ins Kopfieli fördert. Die Graphik (Abb. I:1) zeigt den Zusammenhang zwischen dem Sättigungszustand der Partikelfilters und der Laufzeit der Geblässeeinheit. Wenn die Partikelfilter ausgetauscht werden.

Wichtigl Der Startpunkt der Filtersättigungsanzeige ist ein anderer wenn Zusätzlich ein Gasfilter eingesetzt wird.

Austausch von:

- Batterien, s. Abb G:1, Tauschen Sie die Batterie aus und ziehen sie diese danach leicht nach unten, um sicherzustellen, das diese im Gehäuse richtig eingerastet ist.
- Partikelfilter/Vorfilter/Funkensperre, s. Abb, H:1
- Gürtel, s. Abb. B:1
- ⚠ Die Filtersättigungsanzeige bezieht sich nur auf die Sättigung der optionalen Gase- Dämpfe-Filter muß anhand der Gefährdungsanalyse festgelegt werden. Es empfiehlt sich, danach feste Filterwechselintervalle vorzugeben. Werden Filter Folgen für die Geräteträger haben. nicht rechtzeitig ausgetauscht, so kann dies lebensgefährliche der Filter durch Partikel. Die maximal zulässige Standzeit

🕰 Beachten Sie bei der Entsorgung gebrauchter Komponenter die lokalen Entsorgungsvorschriften

ändern (reduzieren, ansteigen oder ganz unterbrochen werden), verlassen Sie umgehend den schadstoffbelasteten Bereich und ergründen Sie den Fehler anhand folgernder Beschreibung: Sullle sich der Luftstrom zum Kopften wahrend des Betriebes

Fehlersuche:

Fehler	Vermutliche Ursache	Fehlerbehebung
Signatton ertönt Rote LED	1_Luftschlauch blockiert	Überprüfen und ggf. austauschen
leuchtet	 Filter zugesetzt Filterdeckel 	Filter tauschen Filterdeckel prüfen,
	zugesetzt	ggf. reinigen und Filter tauschen
Signalton ertönt	Niedrige	Batterie laden
Batterie LED blinkt	Batteriespannung	Geladene Batterie einsetzen
Gebläseeinheit	Niedrige	Batterie laden
20 s ab	Bartenespannung	einsetzen
Kein Luftstrom,	Batteriekontakte	Batteriekontakte prûfen
	2 Ratterie defekt	Batterie laden

3M Adflo Gebläseeinheit mehr Energie, um die notwendige Bei reduzierter Luftdichte (z.B. in hohen Lagen) benötigt die Luftmenge zu fördern. Dies hat einen Einfluss auf die Anzeige der

Zum Schutz vor Stäuben, Schmutz und anderen Verunreinigungen sollte die Ausrüstung in der originalen Verpackung oder einer

TECHNISCHE DATEN

Nomineller Schutzfaktor Mindestluftvolumenstrom Normaler I infistrom	s. Merkblatt 160 l/min
Normaler Luftstrom	ca. 170 l/min
Luftstrom in Stufe 2	ca. 200 l/min
Gürtelgrößen	75-127 cm
Einsatztemperaturbereich	-5°C to +55°C

LAGERUNG UND TRANSPORT

Luftfeuchtigkeit kleiner 90% 🚅 gelagert werden. Die Ausrüstung muss in trockener, sauberer Umgebung in einem Temperaturbereich von -20°C bis +55°C ...∤* und einer relativen

entsprechenden Aufbewahrungstasche transportiert werden.

Nomineller Schutzfaktor	s, Merkblatt
Viindestluftvolumenstrom	160 I/min
Normaler Luftstrom	ca. 170 l/min
_uftstrom in Stufe 2	ca. 200 l/min
3ürtelgrößen	75-127 cm
insatztemperaturbereich	-5°C to +55°C

Gewicht, Gebläse incl. Partikelfilter, ohne Batterie

690 g ca, 500 Ladezyklen

Lebensdauer der Batterie

Einsatzzelten in Abhängigkeit von Batterien und Filtern:

teil 3M Speedglas 9100 FX Air in Abhängigkeit von Batterie, Filter und Luftdurchfluß. In Kombination mit anderen Schweißerkopfteilen können die angegebenen Laufzeiten variieren die Laufzeiten der Gebläseeinheit in Kombination mit dem Kopf-Stunden erreicht wird. Die folgende Tabelle zeigt exemplarisch tungsbatterie betrieben werden, damit die Mindestlaufzeit von 4 Gasfilter eingesetzt, muss die Gebläseeinheit mit der Hochleisleistungsbatterie erreicht. Wird zusätzlich zum Partikelfilter ein Laufzeit sowohl mit der Standardbatterie als auch mit der Hochbeträgt 4 Stunden, Beim Einsatz von Partikelfiltern wird diese AchtungI Die vorgegebene Mindestlaufzeit der Gebläseeinheit

_				1			
თ	O	4	ω	2		Kombination	
				×	×	Standard-Batterie	Batterie
×	×	×	×			Hochleistungsbatterie	erie
		×	×	×	×	Partikelfilter	_
×	×					Partikelfilter + Gasfilter (A1B1E1)	Filter
	×		×		×	170 l/min	Luftdur
×		×		×		200 I/min	Luftdurchfluss
4 h	4 h	4 5	4 5	4 h	4 h	nach EN 12941	St
5-6 h	8 h	10 h	12-14 h	5-6 h	8 h	maximale zu erwartende Standzeit	Standzeit

à ventilation assistée 3M™ Adflo™ Notice d'instruction de l'unité de filtration

(H) (H) (E)

NOTICE D'INSTRUCTIONS

de références où vous trouverez les combinaisons/classifications de ce document toutes autres notices d'instructions 3M et feuillets homologuées de produits, pièces détachées et accessoires. Nous vous recommandons de lire attentivement, en complément

contrôleur automatique de débit, qui assure un débit d'air constant pendant l'utilisation. Une unité de contrôle électronique émet des

est faible ou/et lorsque le débit d'air dans la coiffe est faible. avertissements sonores et visibles lorsque la charge de la batterie

assistée, indicateur de débit d'air, ceinture, tuyau respiratoire, (adaptateur), notice d'instructions et guide de références. L'équipement doit comprendre (voir fig A:1): Système à ventilation

DESCRIPTION DU SYSTEME

de filtres contre les gaz/vapeurs (optionnels) pour apporter une de colmatage du filtre à particules. Il existe aussi toute une gamme un filtre à particule, un pare-étincelles, un pré-filtre et un indicateur L'unité de filtration à ventilation assistée 3M™ Adflo™ comprend quand elle est utilisée en combinaison avec une coiffe homologuée accrus pour des utilisations en soudage et procédés associés de protection respiratoire, qui procure un confort et une sécurite L'unité de filtration à ventilation assistée 3M™ Adfio™ est un apparei

Le filtre anti-odeurs 3M™ Adflo™ (optionnel) réduit les odeurs protection complémentaire contre des contaminants gaz/vapeurs.

L'unité de filtration à ventilation assistée 3M™ Adflo™ comprend un

utilisée avec une batterie standard ou avec une batterie L'unité de filtration à ventilation assistée 3M™ Adflo™ peut être d'ajuster le débit pour les changements de la densité de l'air. un système de compensation automatique de l'altitude permettant système à ventilation assistée 3M Adflo version haute aftitude intègre capacité (optionnelle).

l'utilisateur contre certains contaminants aériens. appropriés sont essentiels pour que le produit puisse protéger Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance

grave ou une invalidité permanente. port correct de cet appareil pendant toute la durée d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie ces produits de protection respiratoire et / ou le non-respect du Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de

sécurité/ représentant 3M. correcte, suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter le responsable Pour une adéquation du produit à l'activité et une utilisation

extrémité supérieure à la coiffe. Se reporter au paragraphe Spécification Technique pour connaître la longueur des Luyaux respiratoires. (Remarque: Un adaptateur peut se réveler nécessaire avec certains tuyaux respiratoires (voir la Brochure de rélérence pour plus de détails). Inspecter le joint situé sur l'embout baionette du Luyau respiratoire (câd l'extrémité qui se

endommagé ou usé, le tuyau respiratoire devra être remplace connecte à l'unité filtrante) afin de constater tout usure ou dommage. Si le joint est . Connecter l'autre extremité du luyau respiratoire à la sortie de l'unite de joint situé sur l'emboul baionette du tuyau respiratoire (cad l'extrémité qui se

filtration d'aduction d'air 3. Mettre en place et ajuster l'unité de filtration d'adduction d'air comme indiqué dans

A Verifier que la visitée est lor nelevée et s'ajuste sur la coiffe Verifier que la coiffe tent fermement et visitée est lor nelevée et s'ajuster la coiffe comme décrit précédemment. 5 Mettre en marche l'unité de filtration ou connecter l'unité d'adduction d'air à l'aimentation on air comprime.

5. (A) Séries M-100M-300, Abaisser complétement la visière, en firent sur la boucle située sur le joint facal afin de placer cellu-d'aous le menton. Vérifier que le joint facal est correctement placé authur du visage.

(B) Séries M-400 Apaisser le montant de la visière en position fermée. Serrer le cordon réglable du coi interieur jusqu'à ce que l'écart entre la peau et le col intérieur ne tasse pas plus se deux doign'et d'épaisseur.

A Veiller toujours à assembler et à porter correctement le col intérieur et la cape de protection.

A S'assurer que le montant de la visière est enclenché fermement en position fermée. Remplacer les pièces usées que endommagées si nécessaire.

I Verifier que le décht d'at dans la pièce fabraile est alernit et jouster le débit d'air pour obtenir un confort maximum (réportaz-vous à la Notice d'instructions adéquate).

5. Recessaire, elever la visière et ajuster b défacteur de détit d'air. En position complétement ouvrette, le débit d'air est plus comeine vers le visage. En position partiellement génes de débit d'air est plus comeine vers le visage. En position partiellement (séries M-100M-300) ou en position farmée (série M-400).

UTILISATION

L'utilisation avec le moteur éteint ou l'unité d'adduction d'air déconnectée de l'alimentation en air comprimé n'est pas conseillée, une accumulation rapide de dioxyde de actone ou une baisse d'oxygène peuvent se produire diminuant ou annulant ainsi la protection. Cutter immédiatement la zone contaminée.

Lors de l'utilisation, veiller à ce que le tuyau respiratoire ne puisse s'accrocher à aucun objet environnant. Si cela devait se produire, qu'îter la zone contaminée et verifier que l'appareil a rest pas endormagée.

S'au cours de l'utilisation, l'alimentation en air comprimé est coupée ou réduite, quitter

l'appareil n'est pas endormnage.

S'au cours de l'utilisation, idimentation en art comprine est coupée ou réduite, quiter immédiatement la zone contaminée et recherce l'origine de ce dysfonctionnement.

La durée de l'onctionnement du produit en utilisation peut valter en fonction de la réquence et des conditions d'utilisation.

Les possible qu'il alte rempédace plus fréquemment les coiffes utilisées dans des environnements agressifs ou en périn air à la funére d'excé de sociées confles cocasionnellement à l'intérieur.

Mir ecommonde une durée de vie marsimum (temps de stockage et durée de vie en lutilisation) de 3 ans à comprier de la date de l'abrication, sous réserve d'un stockage conforme aux conditions de stockage recommendées.

Note: La date de l'abrication est moulée sur la plupart des composants en passitique.

Ceux-ci doivent être remplacés de la maritée susvivale, que que soit leur aspect extérieur.

Ne pas utiliser au-détà de la durée de vie maximum du produit.

FIN D'UTILISATION
Wenlever la pièce faciale et ne pas n'arrêter l'alimentation en air qu'après avoir qu'ité la zone contaminée.
Séries 1 M-100/M-300 Empoigner le joint facial, soulever la visière et dégager la coîffe de

Series M-400. Desserrez le col intérieur, , empoigner le contour de la visière et soulever la

visière, puis dégager la coiffe de la tête. 2. Arrêter l'unite de filtration ou couper l'alimentation en air comprimé du régulateur. 3. Retiret la ceinture.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un container adéquate et fermé hermétiquement dans l'attente de sa dépontamination ou de son élimination.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

 Pour nettoyer lo produit, observer à la lettre les procédures et agents nettoyage décrits dans cette section.

Uniter un tissu doux et propre imbité d'une solution d'eau savonneuse. H

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tais que le trichlocoéthyléne), de solvents organiques, ou de produits abrasils pour natityer les éléments de l'équipement, Pour désintécht l'appraets utilisére des lingéties comme andiqué dans la Guide des Références. Permettre au produit de sécher avant l'utilisation.

MAINTENANCE

l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du

modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuier toute garantie offerte par 3M. D'utilisation de pièces ou L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologues ainsi que toute

> Inspection Generale QUAND Avant utilisation - Une fols par mois si le produit

n'est pas utilisé régulièrement

Les casques soumis à un impact sévère doivent être remplacés

Après utilisation

Remplacement du joint facial (séries M-100/M-300).

Décrocier la boude élasique du harrais et enterver la languette plastique du joint facial :

Décrocier la boude élasique du harrais et enterver la languette plastique du joint facial :

partir des goints d'attache T (Figures 3A, 38 et 3C).

Tier délicatement le joint facial en alignant le joint sur la rainure qui se situe sur le montant de la rainure qui se situe sur le montant et de la rainure qui se situe sur le s la languette plastique du joint facial à

Appuyer fermement sur le joint pour l'insérer complètement dans la rainure sur tout le

r du montant de la visière.

Remetter en place la languette en plastique du joint facial et la boucle

Remplacement de la cape de protection (séries M-400).

Tier déligiement le join tont de cape pour l'enlever de la cotife (Figure 5).

Neirer le retmailler du tonu de la cape et livez sur la grance languelle en plasigue pour la déliaire de l'arrivée d'air de la cotife.

Allarer l'arrivée d'air de la cotife.

Allarer l'arrivée d'air de la cotife cape de protection, en vous assurant que les la nouvelle est plasigue sont bien néthonaise en dessous de la coque de la codife.

Allarer le joint sur la rainure et appuyer fermament dessus pour l'arritoner complètement dans la rainure sur tout le contour de la coffe.

Remplacement du col intérieur.

r le col intérieu de la cape de protection pour le remplacer. er toujours à assembler et à porter correctement le col i

intérieur et la cape

Remplacement du harmais (Série IM-100).

Enterer le joint lacair comme decrit éclessus. Détaire le harnais de la coifie en lirant sur l'ente de réglage de la hauteur du laquet à chacun des qualte points d'attache (Figure 2).

Fixer le harnais de rechange en veus servant des mêmes points d'attache et lixer le joint lacial.

Remplacement du harnais (Séries M-300 et M-400).

Enéver le joint lâtaid comme décrit d-dessus (Séries M-300 saulement), Resourner la content le joint lâtaid comme décrit d-dessus (Séries M-300 saulement), Resourner la content la défaire le harnais en poussant vers le haut aux les embouts (Figure 18). Enlevert la sangle contien en appuyant verse le haut aux les embouts plastiques. Attacher la sangle centrale et le harnais en instrant les embouts plastiques dans les embouts appropriées. Veiller à bien inssirer compétement lous les embouts.

Remplacement de la bavette frontale (série M-100).
Déboulonner le joint du point d'atlache du hamasiffique 7). Tirer délicalement le joint de localement le joint en l'alignant comme décrit sur la Figure 8.
Appuyer fermement sur le joint pour l'inserer compétement dans la rainure Boutonner la barelle frontale sur le hamais.

Joint mousse frontale (série M-300).

Tillever les joints acuels de la coiffe, Radot délicalement tout résidu à la main. Nettoyez enlever les joints acuels de la coiffe, Radot délicalement bour résidue à la main. Nettoyez les surfaces aven ten fingule le voir double des références ou un tissur humde, et séches les unitaces aven une fingule le voir double des références our complétement séches avant de poser et nouveaux joints frontaux. Vérifier que les joints de réchange adhérent parfaitement à la confie

Remplacement du joint maxillaire (séries M-400).

Ter délicatement le joint moxillaire (séries M-400).

Sièue delicatement le joint noir de la cosffe (Figure 9). Aligner le nouveau joint sur la rainure sièue dans le montant de la visière. Appuyer fermement sur le nouveau joint pour l'insérer completement dans la rainure

Remplacement du déflecteur de débit d'air

Lorsque la visière est en position relevée, enlever le déflecteur de débit d'air endommagé/cassé (en utilisant un outil si besoin) et remplacer le.

Remplacement de la cremaillere.

chabure des quaire sections sur les points d'attache (Figure' 10B.). Présenter la crématilière de rechange de sorte que les trous d'attache soient recourbés en position relevée (Figure 10C.). Clipser les points d'attache sur le harnats. points d'attache de la crémaillere sur le hamais e (Figure re 10A). Enfoncer). Présenter la

Remplacement de la visière.

Délaire les buuluirs du munitant de la visière en appuyant dessus depuis l'intérieur de la visière (Figure 11), Note: Pour la sière M-400, il peut être plus facile d'enfoncer le bouton lorsque la visière est en position nelevire). Enlever la visière de son monitant (Figure 12), Instèrr la visière de rechange d'attris la railure du monitant de visière, et alignez les encoches dans la visière en enc les trous de bouton du monitant. Enfoncer les boutons du monitant de la visière sur le monitant pour verrouiller la visière sur le monitant de la visière sur le monitant de la visière sont endenchées sur le monitant ou la visière sont enfoncés complétement et à ras sur le monitant de la visière (Figure 14). Remplacer les pièces usées ou endommagées et nécesceire.

Remplacement du montant de visiére/kit pivot.
Le kit povot est illustré à la Figure 15 (les piols sont illustrés en haut, avec les piaques et nesorts métallujes en bas).
Enever le joint facial comme décrit ci-dessus (Sèries M-100 et M-300 seulement).
Lorsque la visière est en position relèvée, tirer sur la reasont métallique vers le cas pour

l'enlever (Figure 16). Enlever le montant. Pour remplacer le montant ou le kit pivot, enlever le plot marqué "3M" du montant de la visière en prosant le montant sur le bord d'une table pour qu'il repose sur le plot, et en appuvent avec force sur le montant de la visière avec le talon de la main. Pour remplacer le kit pivot, soulever légérement la plaque et la faire coulisser en déhors de la rainure de la coque (Figure 17). Utiliser un outil au besoin.

al l'extérieur de la coûffe, incérer la plaque de rechange (le bord airrond en premier et avec le mostif en éventail tourné versi Faxistieur du dasque » Figure 18). Magner le montant de la visière sur les polos de traiton et glissaz a ressort en place (Figure 19), vote : Le montant de la visière doit être en position complétement relevé ou complétement fermée avant de poser le ressort Le plot de rechange doit être inséré dans le montant de sorte que le logo '3M' soit visible

Sulvre de rechange Boutons de rechange du montant les consignes ci-dessus pour le remplacement de la visière et insérer les boutons de la visière

Remplacement du joint de la visière. Tirer déficatement le joint noir de la visière de la rainure joint en l'alignant sur la rainure. Presser fermement sur le inure (Figure 20). Poser le sur le joint pour l'insérer Poser le nouveau

Bandeau de confort

harnais et reboutonner le (Figure 21) Détacher le bandeau de confort du harnais. Enveloppez le bandeau de confort autour du

Probáge tisto-cou-épaule (Séries M-100/M-300 seulement).

Refirer déliteatement é point noir de la visite de la rainue d'injure 20), Instèrer la coiffe dans le protection et firer l'arrivée de la complétement à travels l'ouverture à l'arrière de la protection et firer l'arrivée d'accomplétement à travels l'ouverture à l'arrivée de la protection. Instèrer fermement et complétement le joint sur la cape dans la rainure sur le protection. haut du montant de la visière.

protège-coiffe résistant à la flamme.

L'onfice d'entrée de l'air passe à l'ouverture à l'arrière du protège. Note : En cas de posse du protège conjointement avec le protège-creilles, veuillez vous reporter aux consignes de montage du protège-creilles sous visées.

Fixez la jugulaire aux points d'attache du harnais (Figure 22)

attachée comme illustré à la Figure 26 쁡

ues produits doivent être stockés dans eur emballage, dans un environement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants.

L'ète pas stocker directement à la lumière du soleit.

Sicker fappareit à des températures comprises entre -30°C et +50°C et à une humidité inférieure à 90°S.

Si le produit est stocké sur une incommandation.

Si le produit est stocké sur une longue période avant utilisation, la température de stockage recommandée est de 4°C à 35°C.

d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté

TECHNIQUES cisé dans le Guide des Références

Nominal de Protection = 10

Facteur Nominal de Prolection = 50
EN 12941 TH2 quand raccordées aux unités fibrantes à ventilation assistée 3MTM
Versafio TH 74,0 and 12 Court et aux régulateurs 3MTM Versafio TM V-100E, V-200E, V-500E
et 3MTM Flowstream TM
EN 1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3MTM Vortemp TM et 3MTM Vortex,

EN1459 Facteur Nominal de Protection = 50

Relirer délicalement le joint noir de la visière de la rainure (Figure 20), insérer fermement le joint sur le prolège-coiffe dans la rainure sur le haut du montant de la visière. Tirer sur la boucle au-dessus du prolège-coiffe pour la faire passer au-dessus de l'arrivée d'air de

Kit de protection auditive (Séries M-100/M-300 seulement).
Répérer les points d'altache (Figure 23 et 24). Une fois porte, la coquille droite est marqué d'un X et la coquille galactée est marquée et la coquille galactée est marquée est marqué

Utilisez un tournevis pour inseier les points de fixation avant de visser à fond le probage-dreilles sur la coquille.

Note: En ces d'utilisation d'un protège-dreilles conjointement avac le protège coiffe guilnuge, commencez par faire passer le protège-dreilles qui est en place à travers les fentes prévues d'ais le protège coiffe avant de tirer sur la boucle du protège pour recouvrir l'orifice d'antièse d'air.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-dessus, la durée de vie maximale (temps de stockage et durée de vie en utilisation) est de 3 ans à partir de la date de

SPECIFICATIONS TE (Sauf cas contraire précisé

Séries M-100

EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster

Facteur Normal de Protection = 10
EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster
Facteur Normal de Protection = 500
EN12941 TH3 quand raccordé à l'unité de filtration 3MTM Versafto TM TR-302E.
Facteur Norminal de Protection = 200

14594 3B quand raccorde aux régulateurs 3M™ Versaflo™ V-100E, V-200E et

EN12941 TH2 quand raccordées aux unités fitrantes à ventilation assistée Jupiter ¹⁶ et M. Auffor. EN14942 Bé quand raccordé au régulateur 3M. Flowstream ¹⁶ et 3M. VC EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M. Vortemp ¹⁶ et 3M. VC EN1835 LDH2 quand raccordé aux régulateurs 3M. Vortemp ¹⁶ et 3M. VC

Vortemp™ et 3M™ Vortex

Séries M-400

Facteur Nominal de Protection = 10
EN12941 TH1 avec unité filtrante Dustmaster
Facteur Nominal de Protection = 500

quand racordé aux unités de filtration 3M™ Versafio™ TR-302E 3M™

Jupiler ¹¹.
Facteur Nominal de Protection = 200
EN14594 38 quand caccorde aux régulateurs 3M ¹¹ Versafio ¹¹ V-100E, V-200E et
V-500E et au régulateur 3M ¹¹ Pouviteam ¹¹.
EN1855 LDH3 quand raccorde aux régulateurs si AM ¹¹ Vortemp¹¹ et 3M ¹¹ Vortex,
Note: En cas d'ultisation de régulateurs et de luyaux d'alimentation en air comprime
marqués exclusivement EN133 avec des ceffes séries M, le système ne répondra

qu'aux expenses de la norme EN 1835.

Albe : Les zorlfes série M'répondent aux exigences de solicité renforcée (B) de la norme EN 1459. Elles sont fromologues pour être utilisées avec une gamme de tuyaux d'alimentation en air compriné qui répond aux exigences de solicité mondre et renforcée (A et B). Veuillez vous réporter à aux poinque de manquage de l'équipement de la notice d'utilisation du régulaieur concerné pour en savoir plus.

Protection des yeux Contour de la visière - EN166.3:9-8T (projections liquides 3, métal fondu 9, et impact de myenne énergie à des températures exitémes BT). Visière AA-235 - EN166:1:BT.39 (classe oplique 1, impact à moyenne énergie à des températures exitémes BT, projections liquides 3, métal fondu 9). Visière M-273 - EN166:1:BT.3 (classe oplique 1, impact à moyenne énergie à des Visière M-273 - EN166:1:BT.3 (classe oplique 1, impact à moyenne énergie à des lempératures exitémes BT el projections liquides 3).

Protection de la tête
Les confise M-306 et M-307 avec la coque du casque M-300 répondent aux exigences de
la norme EN397 (voir chéssous).
Les confises M-406 et M-407 avec la coque du casque M-400 répondent aux exigences de
la norme EN397 (voir chéssous).

LD - Déformation latérale:

Caractéristiques du débit Débit théorique minimum du 170 l/min (3M w Versafio m L

Debit besorique minimum du fabricant (AMDE).

170 kmin (3M** Versalito** Unità de filiration TR-302E et 3M** Versalito** regulateurs V-100E L V-200E at V-300E;

V-100E V-300E at V-300E;

180 l/min (unité filirante à vernifiation assistée 3M** Judier*** et 3M** Dustmaster**,

50 l/min (Unité filirante à vernifiation assistée 3M** Judier*** et 3M** Dustmaster**,

180 l/min (Unités turbo à vernifiation assistée 3M** Vortex)

Note : En cas d'utilisation des coiffes série M-400 confointement avec les régulateurs

3M** Vortemp** et 3M** Vortex, la plage de pression recommandée est de 4 - 6 bar).

Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate.

aille du tour de těte

faille universelle, réglable pour s'ajuster à un tour de tête de 51cm à 64

Longueur des tuyaux respiratoires B1-205 – 735mm B1-20L – 965mm B1-20L – 525 mm à 850 mm B1-40 – 840 mm

- 950 mm - 525 mm à 850 mm

834017 - 775mm

Température d'utilisation -10°C à +55°C

Poids M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g et M-407 1066 g.

(PE) CH À

BEDIENUNGSANLEITUNG
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfaltig und beachten Sie auch das begentigte Merkbiatt zu den 3M ** Versalfo.** M-Kopfteiten, auf dem Sie folgende rmationen finder

M zugelassene Gebläse-Kopfleit-, bzw Druckluftregler-Kopfleit-Kombinationen Ersalzteile

AUSPACKEN DER GELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG im Liefenmitäng des 3M²² Versallo ³² M-Kopfleils sind folgende Kongonenten erifu-a) M-106 Kopfleil oder M-107 Kopfleil oder M-306 Kopfleil oder IM-307 Kopfleil oder M-407 Kopfleil oder M-107 Kopfleil M-406 Kopfleil oder M-407 Kopfleil
b) Bedienungsanleitung
c) Referenzmerkbleitt

Warmung
Die richtige Produktjauswahl, entsprechende Schulung und Unterweisung sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Sowie regelmäßige Überprüfung und Wartung der Ausrüstung sind Grundvoraussestungen für den sicheren Berieb und höchstmöglichen Schutz des Anwenders. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warmhinweise sowie die unsachgemäßie Verwendung dieses Produktes können zu Gesundheitsschäden oder Jehensgefährlichen Verletzungen führen. Bis offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsalzes wenden Sie sich hitte an Ihre Sichenbeitsschwart oder an die Anwendungstechnen Wertung Arbeits- und Personenschut, hier (okalen 3M Niededessun).

20 Bitte beachten Sie alle Warmhinweise. Diese sind durch Warmdreiecke im Text gekennzeichnet.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Konfleite der JAm Versallom Seite bilden in Kombination mit einem 3M Gebläsender Konfleite der JAm Versallom Seite bilden in Kombination mit einem 3M Gebläsender Druckfulftsystem die Bezarlas in der Druckfulftsystem die Bezarlas in der Merkfalati). Die vorlagender Produkte einistrechen den Vorgaben der EN 1294 (Gebläsealemschutzgerfale) und denen der EN 14534 (Deutkfulftalerrechutzgerfale) mit dem Kopfleiten der Mehren Bruckfulftalerrechutzgerfale mit kombination mit den Kopfleiten der Mehren Bruckfulftalerrechutzgerfale mit kommunischen nur nach EN 1935 gekennzechnet sind, entsprecht auch die Kombination mit den Kopfleiten der Mehren Bruckfulftalerrechutzgerfale mit vom den Seiten zur vom der Antrodeurungen der EN 1835, Die Lut wird vom Gebläsesstem bzw. vom der Antrodeurungen der EN 1835, Die Lut wird vom Gebläsesstem bzw. vom der den Kopfleiten der Seite M beiter neben einem gepräften Antrodeurung der EN 1835, der Lut wird vom oben nie Kopfleit gebläsen mit. Die Kopfleite der Seite M beiter neben einem gepräften Augen- und Gesichtsschutz. Einige der Kopfleise beiten zusätzlich einen geprüften Augen- und Gesichtsschutz. Einige der Kopfleise beiten zusätzlich einen geprüften Kopfleichutz.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG

(PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Die vorliegenden Hauben, Visier- und Herhnögfleie in Kombination mit Gebäse- oder Druckfuffsystemen die mit (CE008) gekennzeichnet sind, durchleiden die Zeriffzierung nach Artikel 11 EG Baumusterprüferscheinigung und Antikel 11 EG Dualitätsbortrotle bei folgendem Phrilinistut BSI, Kalenatk Court, Davy Avenue, Knowhilt, Milton Keynes MKS 8PP, UK.

Die vorliegenden Hauben-, Visier, und Helmkopfteile in Kombination mit Gebäse- oder Druckfuffsystemen die mit (CE0194) gekennzeichnet sind, durchleiten die Zeriffzierung nach Artikel 10, EG Baumusterprüfescheinigung und Artikel 11 EG Qualitätskontrole bei folgendem Püfinstütut. MSPEC International Lut, 56 Lestie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

EINSCHRÄNKUNGEN
Verwenden Sie dieses Abernschulzgerät unter strikter Befolgung aller Anleitungen:

• gemäß der wolliegenden Bediebungsanleitung,

• Anweisungen zu anderen Systemkomponenten, (z. B. 3M M.-Referenziabellen,

• Anweisungen zu Zübehörteilen wie Geblässsystem, Druckfuftegler, Druckfuftaufberei-

Anweisunger zu den der Spetianschipmenten, (Z. B. J. M. M. -Roterizzbeitein, Anweisunger zu durchen der Seriel wird der Seriel von der Anweisunger zu durchen der Seriel von der Anweisunger zu durch der Seriel von der Anweisunger zu durch der Seriel von der Anweisunger zu der Seriel von der Anweisunger der Seriel von der Anweisunger der Seriel von des Seriels gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten, werd dese ein Kombination mit den 3M Gebäsesystemen 3M ** Versallo** Varioner Vozioner von der Seriels gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten, werd diese ein Kombination mit den 3M Gebäsesystemen 3M ** Versallo** Varioner Vozioner vertein, die das 20-fache des jeweits gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten, werden, die das 100-fache des jeweits gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten, wern diese in Kombination mit dem 3M versallo Gebäsesystem 3M ** Versallo** Vertein, die das 100-fache des jeweits gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten, wern diese in Kombination mit dem 3M versallo Gebäsesystem 178-302E eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweits gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten wern diese in Kombination mit dem 3M versallo Gebäsesystem 178-302E eingesetzt werden, die das 100-fache des jeweits gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten wern diese in Kombination mit dem 3M versallo Druckfuffsystemen v-100E. V-200E oder V-500E eingesetzt werden, die das 100-fache des gültigen Arbeitsplatzgrentwertes überschreiten wern diese in Kombination mit den 3M versallo Bruckfuffsystemen v-100E. V-200E oder V-500E bruckfuffsystemen diese in Kombination mit den 3M versallo vertein der V-500E bruckfuffsystemen vertein, diese in Kombination mit den 3M versallo vertein diese überschreiten

Die Schutzausrüstung der nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unt Konzentralion oder obenhab der zulässigen Konzentralionen eingesetzt werden. Die Schutzausrüstung darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (15 Vol. X. - SM-Ernglehlung, üblie achten. Sie auf nationale VO Benutzen. Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Vorgaben)

Umgebungen.

Das vorliegende Alemschutzsystem erzeitigt keinen Sauerstoff.

Das vorliegenden Konfleile durfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften
Die vorliegenden Konfleile durfen als Atemschutzgerät nur in Kombination mit geprüften
und 3M-zertfilzierten Zuberör- und Ersatzteilen (z.B. Gebässesystem, Druckluffregler,
Atemuftschläufre etc.) verwendet werden. Eine genaue Aufstellung der zugelassenen
Kombinationen finden Sie in den Retierenztabellen auf dem beiliegenden Merkhalt. Eitte
Geschlers Sie in diesem Zusammennang auch das Kapitel Technische Daten,
Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern werder

Verlässen Sie den schadsloftbelasteten Bereich solort, wenn:

a) Talie des Alemschutzgerätes beschädigt wenden.

b) die Luhrestgrung des Kooffelis abnimmt oder ganz unlerbrochen wird.
c) dies Ahrenssgrung des Kooffelis abnimmt oder ganz unlerbrochen wird.
d) Benommenheit, Schwandel oder andere Beschwerden einfreten.
e) Sie Gelänstroßte samegreten oder rechen können der eine Rezung aufmit Andem oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgeläusicht werden müssen, benutzen Sie ausschleißich orignale All Ersatz- und Zuhebrüten.
Starker Seitgerwind oder nohe Arbeitgeserknundigsdellen Können einen kurzzeitigen Unlerdruck im Konfleil bewirken. Dieser hat zur Früge, daß schadstoffhaltige Luft ins Konfleil gelängen kann. Achten Sie des frab zur Früge, daß schadstoffhaltige Luft ins Konfleil gelängen kann. Achten Sie des frab zur Früge, daß schadstoffhaltige Luft ins Konfleil gelängen kann. Achten Sie des frab zur Früge, daß schadstoffhaltige Luft ins Konfleil gelängen kann. Achten Sie des frab zur Erstenholt der Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen an die Reinheit für Alemiuf?
Entsprüch die Verscqungstuff den Anfordenungen der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beinträchtig wird. (Kopfteile M-100 um M-300).

Augenschutz-Frühermen, Einige der Kopfteile entsprechen zusätzlich den Anfordenungen der gängigen Kopfteile entsprechen zusätzlich den Augenschutzund Gesundheitssechutzes sowie einer sicheren Panung von Augen, Gesicht und Kopf, wie zu gegen Patikel nur den Kopfteil entspre

KENNZEICHNUNG
Angelen zur Prüfung und Kennzeichnung der Gebäsesysteme und Drucktuff enfehrmen Sie bitte den jeweiligen Bedienungsanleitungen. Die Kopfteile Verstehrt. 100 sind gem. EN12941 TH/1/H2 und EN14594 2B gekennzeichnet.
Die Kopfteile der Serielk-300 sind gem. EN12941 TH/1/H2/TH3 und EN14594 gekennzeichnet.
Die Kopfteile der Serielk-300 sind gem. EN12941 TH/1/H2/TH3 und EN14594 gekennzeichnet.
Die Kopfteile der Serielk-400 sind gem. EN12941 TH/1/H3 und EN14594 3B gekennzeichnet.
Die Kopfteile der Serielk-400 sind gem. EN12941 TH/1/H3 und EN14594 3B gekennzeichnet. Druckluffregler 8

EN12941 TH1/TH2/TH3 und EN14594

der M-300 Serie (M-306 und M-307 gekennzeichnet

) der M-400 Serie (M-406 und M-407) sind nach EN397 gekennzeichnet

(s. unten).

Die Helmkopfieile der M-400 Serie /
(s. unten).

Zusätzliche Kennzeichnung nach E.

Die M-925 Visiere sind wie folgt gekenmzeichnet. EN166:1-8T:3.9

Die M-927 Visiere sind wie folgt gekenmzeichnet. EN166:1-8T:3

Die Visierrahmen der Konfleile der Serie M sind nach EN166:3-8T gekennzeichnet. Unterscheiders isch die Konzeichnungen von Visierrahmen und Visier, entspricht die Konzeinztion sich der nachzeichnungen der beiden angegebenen Schutzstufen. In der Konzeinstein berindet sich ein Aufkleber mit dem Hersteldabum YYYYDDD, z.B. 2006/9(3) = 2009 35tals rag des Jahres). In der Konzeininnenseite befindet sich ein Aufkleber mit folgendem Warmhirweis: Elektrosteinsche Auflädung möglicht Das Kopfteil darf nur in sicheren Bereichen gereinigt

den Anforderungen Achtung: Wenn Druckfuffregler und Druckfuffschläuche nur nach EN1835 gekennzelichnet sind, entspricht auch die Kombination mit den Kopfteilen der M-Sene nur den Anforderungen der EN1835.

und durch das Visier eine

und kleben Sie dieses auf den Innenteil

opirmaté Sicht erreicht wird.

Zur Entstellung des Kopfbandes drehen Sie zum Festziehen, bzw. zum Lösen des Kupfbandes den Entsellkropt.

Ein optionales Komfortpotster kann zur Anpassung an sehr kleinen Kopfgrößen verwendet werden. Die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleiben Sie die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleiben Sie die Schutzfolie von dem Komfort Pad und kleiben Sie dieses auf den Innenteil der Größeneinstellung.

Die Höhe auf dem Kopf und das Gleichgewicht des Kopfteils können durch Festzbeihent, bissen der Geweibebländer eingestellt werden, um das Kopfteil enzuheibenfabrussenken (Abb. 1) (nur M-100 Sere).

Zusätzlich kann das Kopfbend in 4 verschedenen Positionen im Kopfteil befestigt werden, um der Höher (den Sitz) indfinduel einzussielen, s. Abb. 2

Die Positionen können unabhärgig voneinander gewählt werden, um einen optimalen

ANWENDUNG

ANLEGEN

1. Wählen Sie einen geeigneten Luftschlauch aus und wehänden diesen mit dem ORS Anschuls am Kopfleil, finformationen zu geeigneten Luftschlauchen inden Sie auf dem begefügten Merköhalt, Im Appteil eroinische Daten inden Sie nicht midden Sie auf dem begefügten Merköhalt, ihr Appteil eroinische Daten inden Sie hindrmationen zu verschiederen Schauchlangen, Bilte beschlen Sie, dass bei einigen Luftschlauchen ein Begefügten Merköhalt. Im Appteil eroinische Daten heigefügten Merköhalt. Uberprüfen Sie den Dichhing am Bajonetlanschlusst setz Luftschlauches, ist dieser Seschäuft, muss der Luftschlauch am Aggang Ihres Deutschlauches, ist dieser Z. Beifestigen Sie den Dichhing am Bajonetlanschlusst setz Luftschlauches, ist dieser Seschäuft, muss der Luftschlauch am Ausgang Ihres Deutschlirteglers.

2. Beifestigen Sie der Luftschlauch am Ausgang Ihres Gebläsesystems bzw. am Ausgang Ihres Deutschlirteglers an Verschlauch am Ausgang Ihres Deutschlirteglers.

3. Legen Sie den Sie das Kopfteil inomfortabel aber fiest und sicher auf dem Kopf sitzen. Falls norwendig, stellen Sie das Kopfteil erneut ein, bie es schere sitzt.

5. Schallen Sie sicher, daß das Kopfteil inomfortabel aber fiest und sicher auf dem Kopft sitzen Falls norwendig stellen Sie das Kopfteil erneut ein, bie es schere sitzt.

5. Schallen Sie in Gebläsesystem ein, bzw. werbinden Sie den Druckfuffversungsss-chlauch mit hrem Druckfuffvejen. Stellen Sie sicher, daß eine Gebläsesystem ein, bzw. werbinden Sie den Druckfuffversungsssschlause der Gesichtsabdichlung dicht um Gesicht und Kinn abschließt.

(B) M-M-M-M-XID Sere, Schließten Sie das Visier. Ziehen Sie die Einstellkondel im inneren Latz korrekt im Kopfteil der Begebat sind. Austen Sie das Kapfteil nur, wenn innerer und äußerer Latz korrekt im Kopfteil sein.

2. Stellen Sie sicher, daß sin der Schläsen Sie der Stellen Sie sicher, daß sich der Visier Almen sie der Stellen Sie sicher, daß sich der Visier Almen sich sind unterschend Ihrer Habitatons kenne Sie das Kapfteil nur, wenn innerer und äußerer La

den ei i unterbrochener Luftzufuhr bietet i schadstoffbelasteten Bereich

VOR DEM EINSATZ
Uberprüfen Sie folgendes: Die S
ordnungsgernäß zusammengeb Überprüfen Sie folgendes: Die Schulzausristung ist kompleit, unbeschädigt und
ordrüngsgenfaß zusammengebaut. Mögliche Feiter missen behöben und defekte Teite
ausgefauscht werden, bevor die Austristung zum Eriseatz kommt.
Verkratzte oder beschädigte Visiere sollten ersetzt werden.
Uberprüfen Sie vor jedem Einsatz die einwandheie Funktion des Gebläsesystems, bzw.
des Druskuffeglens, wein den jeweiligen Bedierungsanleitungen beschnieben.
• Entfernen Sie vor dem Einsatz die Schutzfolien vom Visier.

Einstellung Das Kopfteil illung des Kopfteils opfteil muß so eingestellt sein, o de Sicht erreicht wird. dass es dicht sitzt

Tragekomfort zu erziehlen.

ANWENDUNG
Die Verwendung der vorliegenden Systeme keinen Atemschutz. Verlassen Sie deshalb

umgehend.

Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorsiehenden Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorsiehenden Segenständen hängen bleiben. Sollte die Luftzufuhr zum Kopftell untertrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlässen Sie umgehend den schädstoffbelastelen Bereich und ergründen Sie den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Sollte die Luftzufuhr zum Kopftell untertrochen oder das Gerät beschädigt werden, verlässen Sie umgehend den schädstoffbelasteten Bereich und ermitteln Sie den Grund für den Ausfall Ihrer Ausrüstung.

Die Lebensdauer eines solchen Atemschutzgerätes sit stark abhängig von Einsatzhärte und Einsatzhaftyeld.

Kopfteile die im Freien eingesetzt werden und regelmäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind oder solche, die in agressiven Schadstoffungebungen eingesetzt

werden als Kopfteile,

plus Einsatzzeit) von 3 Jahr chend den Vorgaben dieser

weden müssen eher durch neue Kopfleile ersetzt werden als Kopflei Innerräumen eingesetzt werden.

3M gibt eine manmale Ernästzäuter (Lagerunszeit plus Einsetzzeit) vier einstellungsdalum vor, wenn die Produkte entsprechend den Vorgab Bedenungsenleitung gelaget werden.

Achtung: Bei den meisten Kunststoffkomponenten ist das Herstellung Diese Komponenten müssen, wie oben angegeben ausgefausch wen davon, wie sie aussehen.

2N Setzen Sie die Produnkte niemals ein, wenn die maximale Lei abgelaufen ist.

die maximale Lebensdauer bereit Herstellungsdatum eingeprägt. etausch werden, unabhängig

ABLEGEN

Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzuführ zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteiten Bereich sicher verlassen haben, 1. M-100M-200 Bore. Lösen Sie die Gesichtsahdichtung, heben Sie das Visier hoch und nehmen Sie das Kopfteil ab. M-400 Serie. Lösen Sie den inneren Lalz, öffnen Sie das Visier und nehmen Sie das Kopfteil ab. M-400 Serie. Lösen Sie den inneren Lalz, öffnen Sie das Visier und nehmen Sie das Kopfteil ab. 2. Schalten Sie das Gebläsesystem aus, bzw. koppeln Sie sich von der Druckluft ab. 3. Legen Sie den Gürtel mit dem Alemschutzystem ab. 1. Legen Sie den Gürtel mit dem Alemschutzystem ab. HIWEIS sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschliossenen , v.s. nopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luft. 1, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlas, 10 Sere, Lösen Sie die Gesichtsaböchung, heben Sie das Visk 's Kopfteil ab 'sen Sie den inneren i ab Anneren ... die Luftzufuhr zum er verlassen haben, ie das Visier hoch und

Behälter auf

*REINIGUNG

ABenutzen Sie zur Reinigung der Kopfteile bitte nur solche Reinigungsmittel, die
in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden.

Zur Reinigung benutzen Sie ein beuchtes Tuch mit einer milden Serienlauge.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin, Verdunnung, chlohaltige
Enfeitler odde andere organische Lösentitiel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine
Scheuermittel.

Zur Desiniektion benutzen Sie Desiniektionstüchter 3M 105 entsprechend der
Reiterentzabeit des Mickfühaltes, Nach der Reinigung bzw. vor erneutem Einsetz müssen
die Produkte vollständig getroknet sein.

Die Wartung und Reparatur von 3M Atemschutzsystemen sollte nur von A gebläse- bzw. n entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführ druckluftunterstützten

werden werden
werden
werden

An Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung
dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden
Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen

Funktionskontrolle des Vor dem Einsatz - Monatlich, täglich im Einsatz ist. wenn das Gerät nich

gesamten Gerätes dem Elnsatz

A Helmkopttelle, are em Einwirkung ausgesetzt w einem schweren Stoß oder einer starken waren, müssen sofort gegen neue ausgetauscht werden. mechanischen

Austausch der Gesichtsebelichtung (M-100/M-300 Series).
Lösen Sie die Kunstkoffenden des Gurmärungs der Gesichiofistsbelichtung von den Lösen Sie die Kunstkoffenden (Abb. 34, 38 und 3C).
T-fürmigen Aufnehmen des Koptbandes (Abb. 34, 38 und 3C).
Zeinen die Gummillippe der Gesichisabölichtung aus der Nuf des Visierrahmens an und richten diese aus.
Usierrahmens an und richten diese aus.
Dann drücken, Sie die Gummillippe komplett in die Nuf des Visierrahmens.
Befestigen Sie die Kunstktoffenden des Gummizuges der Gesichichtsabdichtung an den 1-fürmigen Aufnahmen des Kopfbandes. (Abb.

s Visierrahmens. · Gesichichtsabdichtung an den

Austausch des Latzes (M-400 Series).

Nehmen Sie den Latz vom Kopftell, indem Sie die Gummilippe vorsichtig ke Nehmen Sie den Latz vom Kopftell, indem Sie die Gummilippe vorsichtig ke der Nut nuch um des Kopftell zeiten, (Abb. 5).

Lösen Sie den außeren Latz und den Entselknopt für die Kopftells bestehe Sieden Latzes vom GRS Schlauchanschluß des Kopftells. Beim Einbau des neuen Latzes vom GRS Schlauchanschluß des Aberen Latze uns den Einbauchanschluß geschoben wurde und plan em Kopftell anliegt. Drücken Sie die Gummilippe komplett in die Nut des Kopftells. de Gummilippe vorsichtig komplett aus ar den Lösen Sie die 듄

Austausch des inneren Latzes.
Lüsen Sie den Reißwerschulk zwischen innerem und äußerem Latz unr
inneren Latz aus dem Kopfeli und ersetzen diesen durch einen neuen.
Achten Sie darauf, des innerer und äußerer Latz immer korrekt
eingebaut sind. Autzen Sie das Kopfeli nur, wenn innerer und äuße
im Kopfeli eingebaut sind. r korrekt im Kopfteil und äußerer Latz korrekt und nehmen Sie

Austausch des Kopfbandes (M-100 Serie).
Enflernen Sie die Geschtsabrüchtung, wie oben beschrieben. Lösen Sie das Konfban vom Koptiel, indem Sie es an den 4 Haltepunkten - Höheneinstellung des Kopfiels vom Koptiel, indem Sie es an den 4 Haltepunkten vom Abgeben den den 4 Haltepunkten. Wählen Siesen, (Nbb. 2.) Beleistigen Sie das neue Kopfband an den 4 Haltepunkten. Wählen die gleichen Positionen für die Höheneinstellung wie vorher. Kopfband

=

Austausch des Kopfhandes (M-300 und M-400 Serie).

Ertierner Sie die Gesichksabdichung, wie oben beschneiben (M-300 Serie). Legen Sie sich das Kopflei so zurech, das Sie von oben ins Kopfleil schauen. Lösen Sie die 4 Aufnehmen des Kopfbandes indem Sie die grauen Kuntstoffhalter nach oben aus Ihren Ankerpunkten an der Heinschale ziehen. (Abb. 6). Losen Sie die 2 Aufnahmen des zentralen resilbandes judem Bie die grauen Kunststoffhaler nach oben aus ihren Ankerpunkten an der Heinschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralhard sowie das neue Kopfband in der Heinschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralhard sowie das neue Kopfband in der Heinschale ziehen. Bauen Sie das neue Zentralhard sowie das neue Kopfband in der Heinschale drücken. Achten Sie darauf, daß alle Halter fest in den Ankerpunkten in der Heinschale drücken. Achten Sie darauf, daß alle Halter fest in den Ankerpunkten sitzen.

Austausch der Stirndichtung (M-100 Serie)
Lösen Sie die äußeren Enden der Stirnabdichtung indem Sie die runden Halteknöpte aus Lösen Sie die äußeren Enden der Schfändes (ösen Albb. 7, Zeiten Sie die sichwarze Gummlippe vorsichtig vompielt aus der Nut des Kopfleits. Beuen Sie die neue Stirnabdichtung ein, wie in Abb. 8 dargestellt. Drücken Sie die schwarze Gummlippe komplett in die Nut im Stirnbereich des Kopfleits. Befestigen Sie zum Schluß die Enden der Stirnabdichtung, indem Sie die nunden Halteknöpfe in den Langlöchern des Kopfleins betestigen.

Austausch der Stirndichtung (M-300 Serie).
Ziehen Sie die gebrauchte Stirnabdichtung vorsichtig von der Heimschale. Entfernen Sie nögliche Uberreste (Abdichtung oder Klebstoff) von Hand, Reinigen Sie die Stelle für die Stirnabdichtung geninden mit einem Feningungstun (s. Merkhalf) oder mit einem feuchten Tuch. Bevor die neue Stirnabdichtung einigesetzt wird muß die Kontaktifläche in der Heimschale komplett frocken sein. Kleben Sie die Stirnabdichtung dann in die

Austausch der Dichtung zwischen Visierrahmen und Kinnteil des Integralhelmes (M-400 Serie).
(M-400 Serie).
Elüchten Sie die Gummlinge der Dichtung vorsichtig aus der Nut im Visierrahmen, (Abb. 9 Büchten Sie die neue Dichtung am Visierrahmen aus und drücken Sie die Gummlinge der Dichtung vorsichtig in die Nut des Visienahmens htung vorsichtig aus der Nut im Visierrahmen. (Abb. Visierrahmen aus und drücken Sie die Gummilippe

Austausch des Luftstromreglers Offnen Sie das Visier des Kopfieils.

unnen die das Vesier das Kopfteils, Entfernen Sie den delekten, blauen Luftstromegler falls notwendig nehmen Sie einen Schraubendieher zur Hille. Setzen Sie einen neuen Luftstromregler in das Kopfteil.

Austausch des Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung Der Einstellmechanismus zur Kopfgrößeneinstellung ist an zwei Sleisen mit dem Kopfband verbunden (Abb. 10A). Drücken Sie auf baden Seiten die 4 Segmentie des Kopfbandes durch die Lichter am Einstellmechanismus (Abb. 10B). Nehmen Sie den neuen Einstellmechanismus und drücken Sie die 4 Segmente des Kopfbandes in die 2 Löcher des Einstellmechanismus, bis diese einrasten. (Abb. 10C.)

Austausch der Visierscheibe

Lösen Sie de beiden flatzen Halteknöpte für die Visierscheibe, indem Sie diese von innen nach Außen drücken (Abb. 11). (Achtung: Bei den Kopfteilen der M-400 Serie ist der Austausch bei gediffreiten Visier einflachte als bei geschlossenem Visier). Nehmen Sie die Visierscheibe godiffreiten Visierrahmen (Abb. 12). Setzen Sie die neue Visierscheibe in den Visierscheibe nie und nichten Sie die Visierscheibe so aus, das die Löcher in der Visierscheibe mier den blauen Halteknöpte in Bigen. Drücken Sie um die bauen Halteknöpte mussen fest im Visierrahmen um die Visierscheibe zu fosieren, (Abb. 13). Die blauen Halteknöpte im Klösen zu hören.

A. Stellen Sie umbedingt sicher, daß die Visierscheibe zu musicher im Visierrahmen steckt (Abb. 14). Tauschen Sie verschlissene oder defekte Teile

umgehend aus.

Austausch von Visierrahmen und Visierrahmen-Befestigungs-Kit.
Das Visierrahmen-Befestigungs-Kit ist in Abb. 15 dargestellt. (Aufnahmen am Visierrahmen, Metalliedern und Rückenplatten).

Friffernen Sie die Gesichksabdichtung, wie oben besichnieben (M-100 und M-300 Serie). Criffern Sie des Visiers Zielen Sie die Metallieder aus der Führung, indem Sie diese nach unten drücken und dem nach ober herauszielnen (Abb. 16). Nehmen Sie den Wisierrahmen wim Kopfleil ab. Weim Sie den Visierrahmen oder die Visierrahmen von Hochten, müssen Sie den Visierrahmen an Visierrahmen hierzu mit der Innahmen am Visierrahmen an Visierrahmen sie dem Visierrahmen hierzu mit der Innahmen führen auf dem Visierrahmen sie dem Visierrahmen sie den Visierrahmen, Solle des kompetite Visierbrung betraubt auf der Heimschale entlichen, müssen Sie zussticht die Rückenplatte der Befestigung aus der Heimschale entlichen, müssen Sie zussticht die Rückenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese dann aus der Herung (ab. 1). Zur Entlerung der Kelenblatte und ziehen diese dann aus der Herung der Kelenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese dann aus der Herung der Kelenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese dann aus der Herung der Kelenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese dann aus der Herung der Kelenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese dann aus der Herung der Kelenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen diese den Visierahmen muß das Studen außen zum Wisierahmen stüt. Sezen Sie danach die Rückenplatte nehmen stüt studen der Rückenplatte vorsichtig von der Heimschale und ziehen zum Visierahmen auf stüt studen der Rückenplatten auf der Pührung der Heimschale - die abgerundelen Ecken müssen in die Heimschale nur der Rückenplatten weisen und sie Studen der Außenber der Best bevor die Metallfedern eingesetzt werden

i der blauen Halteknopte am Vislerrahmen

e die Anleitung zum Austausch der Visierscheibe und tauschen Sie

Austausch der Dichtung an der

12

Zehen Sie die Gummiippe der Visierscheibendichtung vorsichtig aus der Nut am oberen Erde der Visierscheibe (Abb. 20), Richten Sie die neue Dichtung an der Visierscheibe aus und drücken Sie die Gummiippe der Dichtung dann über die ganze Länge in die Nut • der Visierscheibe.

Austausch des Schweißbandes Lösen Sie die 3 Druckknöpfe am S Lösen Sie die 3 Druckknöpte am Schweißband i Legen Sie das neue Schweißband um das Kopf vand und entfernen Sie dieses Kopfband und schließen Sie d es vom Kopfband e die 3

Kopf. Hals- und Schulterabdeckung (nur M-100IM-300 Serle).
Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierschalte (Abb. 20). Schieben Sie das Kopfleil in die Abdeckung und achten Sie dassid, den QRS Schieuchanschaluß vollständig durch das Loch am hitetera Ende der Abdeckung zu führen. Drücken Sie die Gummlippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe.

Flammschutz-Abdeckung

Lösen Sie die schwarze Visierabdichtung von der Visierscheibe (Abb. 20). Drücke die Gummilippe der Dichtung der Abdeckung in die Nut am oberen Ende der Visierscheibe. Zeiten Sie die Schlaufe der Abdeckung vollständig über den ORS . Drücken

Schlauchanschluß. Der Schlauchanschluss passt durch das Loch in der Abdeckung. Hinweis: Wenn die Abdeckung zusammen mit dem Ohrenschult angebracht wird, siehe dazu nachstehende Ohrschutz-Montageanweisungen.

Befestigen Sie den Kinnriemen an den Befestigungspunkten am Kopfband (Abb. 23

Helm-Kapsel-Gehörschutz (nur M-100/M-300 Serie).

Süchen Sie die beiden Auschüßgunkte, an denen die Gehörschutzkapsein angeschraubt werden (Abb. 23 und 24). Der rechte Halter ist mit einem X gekennzeichnet, der inkre Halter sit mit einem Gehörschutzkapsein an den Halter mehr Abb. 26 dangestell.

Verwenden Sie einen Keinen spitzen Schraubendreher, um die Belestigungspunkte einzutrücken, bevor Sie die Gehörschutzkapsein an der Halmschale antringen. Drehen Sie die Gehörschutzkapsein an der Halter wer in Abb. 26 dangestell.

Verwenden Sie einen Keinen spitzen Schraubendreher, um die Belestigungspunkte einzutrücken, bevor Sie die Gehörschutzkapsein an der Helmschale aber nicht. Hinweis. Werden die Gehörschutzkapsein in Kombination mit der Flammschutz-Abdeckung (MXZ) wonwender, mitsen die angebrachten Gehörschutzkapsein zuerst durch die Schrätze (inke und rechte Seite der Helmabdeckung) geführt werden, bevor der mittliere Schiltz der Helmabdeckung über den Lutischlauchanschluss gezogen werden mittliere Schiltz der Helmabdeckung über den Lutischlauchanschluss gezogen werden werden. kann

LAGERUNG UND TRANSPORT Die vorliegenden Produkte solljen in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen. Temperaturen noch Schladstoffen, z.B. Lösemiffelin ausgassetzt sein. 2. Die Produkte dürfen keiner direkten Somneneinstrahlung ausgesetzt sein. 2. Die Produkte dürfen keiner direkten Somneneinstrahlung ausgesetzt sein. Nicht außerhalb des Temperaturbereichts von -30°C bis +50°C oder bei einer Lufferunfligkeit über 90% lagem. Lufferunfligkeit über 90% lagem.

Wird das vorliegende Produkt vor dem ersten Einsatz über einen tängeren Zeitraum gelagert, sotilte die Lagenfemperatur zwischen 4°C und 35°C liegen. Wenn die Produkte gemät den Vorgaben dieser Bedenungsenletung gelegen werden, beiträgt die maximale Lebensdauer (Lagendauer plus Einsatzdauer) 3 Jahre ab

Die Originalverpackung erfü Europäischen Gemeinschaft Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der

TECHNISCHE DATEN
(Bitte beachten Sie diesbezüglich auch beigefügten Merkblatt) die Angaben der Referenztabellen auf dem

M-100 Series Atemschutz

Nominelier Schutzfektor = 10

8/1/2341 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebässeenheit.

8/1/2341 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebässeenheit.

8/1/2341 TH1 in Verbindung mit der Gebässesvistenen 3M verbinder 1/2 in Kombination mit den Gebässesvistenen 3M verstälb 1/2 TH1.

8/1/2341 Schutzstuffe TH2 in Kombination mit den Gebässesvistenen 3M verstälb 1/2 TH3.

8/1/2341 Schutzstuffe TH2 in Kombination Mit den 3M verstälb 1/2 Vertagen Verstälb 1/2 Vertagen Vertagen Vertagen 1/2 Vertagen 1/2 Vertagen Vertagen 1/2 Vertagen 1/2

M-300 Series

Nominelier Schutzfaktor = 10
EN1941 TH1 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gehlässeeinheit
EN1941 TH3 in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gehlässeeinheit
Nominelier Schutzfaktor = 500 Verlichbes des Gerczwertes (gemäß 8GR190) = 100
EN12941 TH3 in Kombination mit der 3M ^{tw} Versafto ^{tw} TR-302E Geblässeeinheit.
Nominelier Schutzfaktor = 200 Verlichbes des Gerczwertes (gemäß 8GR190) = 100)
EN14594 Sin Kombination mit den 3M ^{tw} Versafto ^{tw} V-100E, V-200E und V-500E
Druckfuhreglern.
Nominelier Schutzfaktor = 50; Verlichbes des Gerczwertes (gemäß 8GR190) = 20
EN12941, Schutzfaktor = 10; Verlichbes des Gerczwertes (gemäß 8GR190) = 20
EN12941, Schutzfaktor = 112 in Kombination mit den 3M ^{tw} Vortemp ^{tw} Druckfuhregler.
EN1635 LDP4 in Kombination mit den 3M ^{tw} Vortemp ^{tw} und 3M ^{tw} Vortex
Druckfuhreglern.

⚠ ATTENZIONE

Un'appropriata selezione del prodotto, l'addestramento, l'uso e la manutenzione corretti, sono essenziali al fine di ottenere la massima protezione per l'utilizzatore contro alcuni contaminanti volatiti e pericoli fisici. Non seguire tutte le istruzioni d'uso di questi sistemi di protezione per le vie

M-400 Series

Nomineller Schutzhakor = 10

Nomineller Schutzhakor = 10

EN1294 1 TH in Verbindung mit der 3M Dustmaster Gebässeeinheit
Nomineller Schutzhakor = 500 Velfaches des Grenzwertes (gemäß

EN12941 TH is Nombharilor mit 3M** Versaflo** TR-302E Gestäs

EN12941 TH is Nombharilor mit 3M** Versaflo** TR-302E Gestäs

3M** Jupiter** Gebässeeinheit.

es des Grenzwertes (gemäß BGR190) = ·
Versafio** TR-302E Gebläseeinheit und 8

Noimineller Schutzfektor = 200 Viellaches das Gencrweries (gemäß BGR190 = 100) EN 4594 3B in Kombreaton mit 3M ** Versaflo** V-100E. V-200E und V-500E Druckaltheglerin und dem 3M ** Flowstream ** Druckaltheglerin und dem 3M ** Flowstream ** Druckaltheglerin und dem 3M ** Flowstream ** Druckaltheglerin und 5M ** Vortemp** und 3M ** Vortemp ** und 3M ** Vortemp ** und 3M ** Vortex Druckaltheglerin EN 4851. EN 5M ** Druckaltheglerin und 5M ** Vortemp ** und 3M ** Vortex Druckaltheglerin und 5M ** Vortex Druckalt

Beanspruchung (B) Druckluftschläuche Drugkörftschläubte geprüft und zugelessen, die sewah den niedrigeren als auch den höheren mechanischen Beanspruchtungen (A und B) nach EN14554 entsprechen. Bitte beachten Sie das Kingtiet "Kennzeichnung" in der Bedienungsanleitung des jeweils eingesetzten Drugktuftegtiers.

Augen- und Gesichtsschutz Visierrahmen - EN166:3:9:BT

Visierrahmen - KN 166.3.9.81 (Flüssigkeitspritzer 3, Schmeltzmetallspritzer 9 und mitter & Stoßenergie bet Erthentierriperaturen 81), M-925 Visier - EN 166.1.817.39 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bet Extremtemperaturen 81 F. Flüssigheitsspritzer 3, Schmeltzmetallspritzer 9), M-927 Visor - EN 166.1.817.3 (Optische Klasse 1, mittlere Stoßenergie bei Extremtemperaturen 81, Flüssigkeitsspritzer 3).

Kopfschutz

Die Kopfieile M-306 und M-307 mit

Anforderungen der EN397 (s.u.).

Die Kopfieile M-403 und M-407 mit

Anforderungen der EN397 (s.u.). LD - seitliche Verform. 440 V - Wechselstrom mit der M-400 Helmschale entsprechen den mit der M-300 Helmschale entsprechen den

_uftdurchflußraten im Kopfteil

Mindestluftvolumenstrom genäß Herstellerangebe 170 Jihmi, Vansatio ** R-302E Gebläseeinheit und 3M** Versatio ** V-100E, V-200E and V-500E Druckluffregler) 150 Jihmi, (3M** Author ** Cebbläsesystem) 150 Jihmi, (3M** Author ** und Dustmaster ** Gebläseeinheiten und 3M**

160 límin (3M ^{str} Adflo ^{str} Gebiššešystem) 150 límin (3M ^{str} Jupite, ^{str} und Dustmoster, ^{str} Gebišseenheilen und 3M ^{str} 150 límin (3M ^{str} Jupite, ^{str} und Dustmoster, ^{str} Ordex Druckluffregler). Achtung Wenden die Kopfteile M-400 in Kombination mit den Druckluffreglem 3M ^{str} Vortemp ^{str} und 3M ^{str} Vortex eingesetzt, so wird ein Arbeitsdruck von 4 - 6 ber benötigt.

Bediehungsanleitungen. Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen

Kopfgrößen von 51cm bis 64cm enstellbar

Luftschlauchlängen BT-20S - 735mm 3T-20S - 735mm 3T-20L - 965mm 3T-30 – 525mm bis 850mm 3T-40 – 840mm

- 950mm - 525mm to 850mm

Temperaturbereich für den Einsatz -10°C bis +55°C

M-106 544 g, M-107 544 g, M-306 832 g, M-307 832 g, M-406 1066 g and M-407 7 1066 g



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni insieme al deplianti illustrativo dei copricapo 3M^{na} Versello ^{na} Serie-M dove sarà possibile trovare informazioni su: • Combinazioni approvate dell'Unità Distribuzione Aria (sistemi a ventifazione assistifa o

Parti di ricambio

Disimballaggio
La confecione dei copiciano 3M^{ru} Versifio ^{ru} Serie M confiene:
a) Copinicapo M-105 o M-107 o M-305 o M-307 o M-406 o M-407
b) Istruzioni per fuso
c) Dépiliant di riferimento

o disabilità permanente, lo caso di cubi sul respecto per la constituire periodo di morte, causare malattie gravi, infortunio o disabilità permanente, in caso di cubi sull'adaguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'use e per un corretto utilizza, seguire i e normative locali, fare riferimento a tuttie de informazioni qui indicate, constalare un esperto in materia di sourezza oppure contattare il Servizio Feorico 3M.

De Porre particolare attenzione alle fracti di controlare di controlare attenzione alle fracti di controlare attenzione alle controlare attenzione alle attenzione alle attenzione alle alle attenzione alle attenzione alle attenzione alle at respiratorie elo non indossare correttamente il sistema completo durante tutto il periodo di esposizione, può nuocere gravemente alla salute dell'utilizzatore, costituire pericolo di morte, causare malattie gravi, infor-

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

i coprinzaco 3M** Versallo ** Serie-M forniscano protezione alle vie respiratorie e sono proglatali per essere ulizzati con un'unità Distruzzione. Aria approvatali vedi depliainat allustrativo, per gerantire la protezione alle vie respiratorie. Questi produto suddistation i requissi i della EN 12941 (Apparecchi di protezione delle vie respiratoria che seguitatione a filtro con elimetto o captuccio) e della EN 14594 (Apparecchi di protezione delle vie respiratoria e seguitatione and a compressa a flusso cominuo alimentati dalla inrea). Nota: quando i regolatoria i lubi per l'aria compressa che sono marcati esclusivamente EN 1835 veragono ultizzati con i copricapo delle Serie-M, il sistema compideo soddista esclusivamente i requisiti della EN 1835. L'aria è fornita attraverso un tubo di respirazione che collega I Unità Distruzzione Aria pordata in critura al retro dei copricapo. L'aria fiusce sono al testa del dell'infizzatione e scapite di fione al visco. Loronicapo Serie-M offinono protezione agli occhi e alcuni specifici modelli anche protezione al crapo.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddistano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/88/EECC
Questi prodotti soddistano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/88/EECC
Questira Dispositivi di Protezzione Individuale) e per questo riportano la marcatura CEI
sistemi formati datistimiati o dal copricago comnessi con uni dispositivo di filirazione
sellaroventilata o un'unità di regolazione/controllo del flusso d'aria marcati CEC/808, sono
stati certificati secondo l'Articolo 10, seame CEI d'i pio a secondo l'Articolo 11, controllo
CEI d'Qualità e la reordificazione è stata rilasciata da BSI, Krienaric Court, Davy Avenue,
Kropvillai, Milton Keynes MKS 8PP. UK.

I sistemi formati dall'elmetto o dal copricapo connessi con un dispositivo di filtrazione delitriverilitàto un'un'ità di regolazione/controlto del filsos d'artia marcati CEU194, sono stali certificati secondo l'Articolo 10, esame CE di Tipo e secondo l'Articolo 11, controllo CE di Qualifa e la certificazione e stata rialesciata dal NSPEC international Ltd. 50 Lesite Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, UK.

LIMITAZIONI OSO, D

strettamente in accordo con tutte le istruzioni d'uso:

presente libretto

allegate agil aifn componenti del sistema (es. Deptiant illustrativo 3M Serie-M, Istruzioni all'uso del Sistema Vernilato o Regolatore di pressione)
 Non usare i conforcapo serieth. 1900-3000 McD in presenta di concentrazioni di contaminanti superiori a 10 volte il TLV (Valtre Limite di Soglia) quando usati con il sistema a vernilazione assistita 3M ^{rei} Dustreasteri^{rei}.
 Non utilizzate i coprotrazio della Serie M-100 con concentrazioni di contaminanti superiori a 50 volte il TLV (Valtre Limite di Soglia) in contribizzione con i sistemi elettroventilati 3M ^{rei} Versafio ^{rei} V-100E, V-200E, 3M ^{rei} Flowstream ^{rei}, 3M ^{rei} Vortemp^{rei} o 3M ^{rei} Versafio ^{rei} V-100E, V-200E, V-500E, 3M ^{rei} Flowstream ^{rei}, 3M ^{rei} Vortemp^{rei} o 3M ^{rei}

Vortex.

Vortex

Vortex

Non utilizzare i organicapo della Sene M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori
a 50 volte il TLV (valore Limite di Sogia) in combinazione con i sisterii elettroventilati
3M* Jupiter 1º o 3M** Adito 1º ne con i regulatori 3M** Flowstream 1º, 3M** Vortemp

0 3M** Vortex

Non utilizzare i copricapo della Sene M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori

Non utilizzare i copricapo della Sene M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori

a 500 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con il Sistema Eletitoventiato 3M^{rs.} Vessatio ¹⁸ R-3/DE.

Non utilizzate i copricapo della Serie M-300 con concentrazioni di contaminanti superiori a 200 volte il TLV (Valore Limite di Soglia) quando utilizzati in combinazione con 3M^{rs.} Vessatio ¹⁸ V-100E, V-200E o i regolatori V-500E.

Non usace i coprocapo della Serie M-400 in presenza di concentrazioni di contaminanti superiori a 500 volte il valore timite di soglia (TLV) se usati con i respiratori turbo ad adduzione di aria 3M^{rs.} Vessatio ¹⁸ R-3/DE a 3M^{rs.} Lupiter ¹⁸
Non usace i coprocapo della Serie M-400 in pesenza di concentrazioni di contaminanti superiori a 200 volte il valore limite di soglia (TLV) se usati con i dispositivi di regolazione 3M^{rs.} Vessatio ¹⁸ Vessatio ¹⁸ Vessatio ¹⁸ Vessatio ¹⁹ Vessatio ¹⁸ Vessatio ¹⁹ Ve

Non utilizzare il sistema per la protezione delle vie respiratorie quando i contaminanti atmosferità sono soonoscotti opone quando le concentrazioni non sono note o

almosteria souru sourussudu opurur quarubi le curusmitacum rum suno note o presentano un periodo immediato per la vida e la salute (DLH). Non utilizzare in almostere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I imiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione, in caso

chiedere informazioni in merito prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.

Questi prodotti riori forniscono ossigeno.
Utilizzare solamente con Sistemi Ventilati, Regolation di pressione, ricanti e accessori etercati nel deptianti illustrativo e in accordo con le condizioni di utilizzo indicate nelle

Abbandonare immedialamente sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente l area contaminata se sultano danneggiate.

Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
Il flusso d'aria nel copricapo diminuisce o si arresta
La respirazione diventa difficoltosa

c) La respirazione diventa difficoltose.
 d) Compationo vertigini o altri matesseri.
 e) Si avverte l'odore o il sapore dei contaminante o si manifestano irritazioni.